



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

---

*Plenarinio posėdžio dokumentas*

---

**A7-0364/2010**

9.12.2010

**\*\*\*I**

## **PRANEŠIMAS**

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl tam tikrų rekomendacijų taikymo oficialiai remiamiems eksporto kreditams (COM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD))

Tarptautinės prekybos komitetas

Pranešėjas: Yannick Jadot

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultavimosi procedūra
- \*\*\* Pritarimo procedūra
- \*\*\*I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- \*\*\*II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- \*\*\*III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

### ***Teisės akto projekto pakeitimai***

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškimas *paperastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pakeitimams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis. Perimtos esamo teisės akto nuostatų, kurias Parlamentą nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

## TURINYS

	<b>Psl.</b>
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS .....	5
AIŠKINAMOJI DALIS .....	18
VYSTYMO SI KOMITETO NUOMONĖ .....	21
EKONOMIKOS IR PINIGŲ POLITIKOS KOMITETO NUOMONĖ .....	32
PROCEDŪRA.....	38



## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl tam tikrų rekomendacijų taikymo oficialiai remiamiems eksporto kreditams  
(COM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2006)0456),
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 133 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai „Lisabonos sutarties įsigaliojimo poveikis šiuo metu vykdomoms tarpinstitucinėms sprendimų priėmimo procedūroms“ (COM(2009)0665),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 207 straipsnio 2 dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0050/2010),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą ir Vystymosi komiteto bei Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto nuomones (A7-0364/2010),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

### **Pakeitimas 1**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2a) Susitarimo dėka – remiant bendrovių, kurioms kitu atveju nebūtų suteikti privačiojo sektoriaus kreditai,***

*vykdomą prekybinę veiklą ir investicijas, taip pat kuriant darbo vietas – sušvelnintas dabartinės ekonominės ir finansų krizės poveikis.*

## **Pakeitimas 2**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2b) Eksporto kreditų agentūros turėtų atsižvelgti į Sąjungos tikslus bei politiką ir jais vadovautis. Remdamos Sąjungos bendroves, šios agentūros tokiose srityse, kaip demokratijos stiprinimas, pagarba žmogaus teisėms ir politikos derinimas siekiant vystymosi, turėtų laikytis Sąjungos principų bei standartų ir juos skatinti.*

## **Pakeitimas 3**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2c) Tačiau valstybių narių eksporto kreditų agentūros turėtų atidžiai vertinti gautas paraiškas atsižvelgdamos į tai, kad oficiali pagalba, suteikta eksporto kreditų forma, vidutinės trukmės laikotarpiu ir ilginiui gali paskatinti atitinkamos valstybės narės valstybės deficitą, ypač kai tai susiję su didesne įsipareigojimų nevykdymo dėl finansų krizės pasekmių rizika.*

## **Pakeitimas 4**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 d konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2d) Eksporto kreditų agentūros turėtų atidžiai vertinti gautas paraiškas, kad teikiama oficiali parama atneštų maksimalią naudą, atsižvelgiant į tai, kad tikslingai panaudoti eksporto kreditai prisidėtų sudarant naujų galimybių Sąjungos bendrovėms, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI), naudotis rinka, taip pat būtų skatinama laisva ir sąžininga prekyba ir abipusiškai naudingas augimas krizei pasibaigus.*

**Pakeitimas 5**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 e konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2e) EBPO reikalauja, kad jos narės pateiktų informaciją apie eksporto kreditus, siekdama šių valstybių protekcionistinio ar iškreipiančio rinką elgesio prevencijos. Sąjungoje, siekiant sudaryti valstybėms narėms vienodas konkurencijos sąlygas, turėtų būti užtikrinamas skaidrumas.*

**Pakeitimas 6**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 f konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2f) Eksporto kreditų agentūros tapo vienu didžiausiu oficialiu besivystančių šalių finansavimo šaltiniu. Dėl to su eksporto kreditais susijęs įsiskolinimas sudaro didžiąją oficialios besivystančių šalių skolos dalį. Didelė dalis eksporto*

*kreditais finansuojamų projektų vykdomi transporto, naftos, dujų, kalnakasybos ir didelio masto infrastruktūros, pvz., didelių užtvankų, sektoriuose.*

#### *Pagrindimas*

*Eksporto kreditų agentūros tapo didžiausiu oficialios finansinės paramos besivystančioms šalims šaltiniu, tačiau palūkanos už jų teikiamas paskolas vis dar didesnės negu Pasaulio banko ar Tarptautinio valiutos fondo palūkanos. Taigi eksporto kreditų agentūros minėtose šalyse tapo didžiausiu oficialiu kreditoriumi, o įsiskolinimas eksporto kreditų agentūroms sudaro didžiąją oficialios besivystančių šalių skolos dalį ir, remiantis kai kurių tyrimų duomenimis, ji siekia 30–40 % visos oficialios viešojo sektoriaus skolos.*

#### **Pakeitimas 7**

##### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 g konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2g) Susitarimo dalyviai dalyvauja nuolatiniame procese, kurio metu siekiama sumažinti rinkos iškraipymus ir nustatyti vienodas konkurencijos sąlygas, pagal kurias kredito rizikos priemokos, kurias reikalauja mokėti oficialiai remiamų EBPO šalių narių eksporto kreditų agentūros, atitiktų rizikos lygį ir padengtų jų ilgalaikės sąnaudas ir nuostolius. Norint greičiau pasiekti šį tikslą reikia, kad būtų užtikrintas oficialiai remiamų eksporto kreditų agentūrų skaidrumas ir jos teiktų ataskaitas.*

#### **Pakeitimas 8**

##### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 h konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2h) Remdama nuolatinį procesą, vykstantį EBPO, kuriuo siekiama aukštesnių skaidrumo ir ataskaitų*



*standartų, taikomų oficialiai remiamų EBPO šalių narių ir kitoms eksporto kreditų agentūroms, Sąjunga turėtų taikyti oficialiai remiamų eksporto kreditų agentūroms, įsikūrusioms Sąjungoje, papildomas priemones dėl skaidrumo ir ataskaitų, kaip nustatyta šio sprendimo 1a priede.*

## **Pakeitimas 9**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 i konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2i) Demokratijos plėtojimas ir stiprinimas, pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnyje ir nurodyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taip pat aplinkos apsaugos principai ir bendrieji įmonių socialinės atsakomybės principai, papildyti kitais tarptautinės geros praktikos pavyzdžiais, turėtų būti taikomi kaip gairės vykdant visus projektus, kuriuos finansuoja Sąjungoje įsikūrusios oficialiai remiamų eksporto kreditų agentūros, ir turėtų apimti socialinio poveikio ir poveikio aplinkai vertinimą, kuris apimtų žmogaus teises ir standartus, įtvirtintus Sąjungos aplinkos apsaugos ir socialinės srities teisės aktuose, susijusiuose su sektoriais ir projektais, kuriuos finansuoja eksporto kreditų agentūros. Dabartinėje EBPO bendrųjų principų versijoje aiškiai nurodoma naudotimosi Europos bendrijos standartais, susijusiais su kyšininkavimu, tvariu skolinimu ir aplinka, kaip gairėmis peržiūrint projektus galimybė. Reikėtų labiau skatinti naudotis šia nuostata atsižvelgiant į tai, kad oficialiai remiamų projektų atžvilgiu projektų rėmėjai, eksportuotojai, finansų institucijos ir eksporto kreditų agentūros atlieka*

*skirtingą vaidmenį, jų įgaliojimai ir poveikis ir skirtingi.*

## **Pakeitimas 10**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 j konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2j) Vykdamas visus projektus, kuriuos finansuoja Sąjungoje įsikūrusios oficialiai remiamų eksporto kreditų agentūros, reikėtų vadovautis Europos Sąjungos ir jos valstybių narių kovos su klimato kaita tikslais atsižvelgiant į jų Sąjungos lygmens ir tarptautinius įsipareigojimus. Jie apima: galutinį valstybių ir vyriausybių vadovų pareiškimą, priimtą 2009 m. rugsėjo 24–25 d. įvykusio Didžiojo dvidešimtuko (G20) susitikimo Pitsburge metu, palaipsniui nutraukti iškastinio kuro subsidijavimą; Sąjungos tikslus iki 2020 m. sumažinti išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį 30 proc., palyginti su 1990 m. lygiu, 20 proc. padidinti energijos vartojimo efektyvumą ir 20 % visos sunaudojamos energijos gauti iš atsinaujinančiųjų išteklių; taip pat Sąjungos tikslą iki 2050 m. sumažinti išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį 80–95 proc. Nutraukiant iškastinio kuro subsidijas taip pat turėtų būti imamasi priemonių, kurios užtikrintų, kad nebus neigiamai paveiktas darbuotojų ir neturtingai gyvenančių asmenų gyvenimo lygis.*

## **Pakeitimas 11**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 k konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2k) Įmonių socialinės atsakomybės principai, visapusiškai pripažinti tarptautiniu lygmeniu EBPO, Tarptautinės darbo organizacijos ar Jungtinių Tautų, apima atsakingą įmonių elgesį, kokio tikimasi, ir juose visų pirma suponuojamas galiojančių teisės aktų laikymasis, ypač užimtumo, darbo santykių, žmogaus teisių, aplinkosaugos, vartotojų interesų, skaidrumo vartotojų atžvilgiu, kovos su korupcija ir mokesčių srityse. Be to, būtina atsižvelgti į konkrečių MVĮ padėtį ir pajėgumus.*

**Pakeitimas 12**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 l konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2l) Atsižvelgiant į intensyvesnę konkurenciją pasaulio rinkose ir siekiant, kad Sąjungos įmonės nepatirtų nepalankių konkurencijos sąlygų, Komisija ir valstybės narės turėtų dėti daugiau pastangų EBPO, kad užmegztų ryšius su Susitarimo nepasirašiusiomis šalimis, ir pasinaudoti dvišalėmis ir daugiašalėmis derybomis, kad būtų nustatyti bendri oficialiai remiamų eksporto kreditų standartai. Bendri standartai šioje srityje yra išankstinė sąlyga tam, kad būtų galima užtikrinti vienodas prekybos pasaulio mastu sąlygas.*

**Pakeitimas 13**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 m konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2m) Nors EBPO šalys vadovaujasi Susitarimu, EBPO nepriklausančios šalys ir visų pirma besiformuojančios ekonomikos šalys nėra Susitarimo dalyvės, todėl šių šalių eksportuotojai gali turėti nesąžiningų privalumų. Dėl šios priežasties šios šalys turėtų būti skatinamos prisijungti prie EBPO ir Susitarimo.***

**Pakeitimas 14**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 n konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2n) Atsižvelgiant į ES geresnio reglamentavimo politiką, kuria siekiama supaprastinti ir pagerinti esamą reglamentavimą, Komisija ir valstybės narės, ateityje persvarstydamos Susitarimą, turėtų dėmesį skirti įmonių ir nacionalinių administracijų, įskaitant eksporto kreditų agentūras, administracinės naštos mažinimui.***

**Pakeitimas 15**

**Pasiūlymas dėl sprendimo  
2 o konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2o) Tobulinat susitarimą turėtų būti užtikrintas visapusiškas suderinamumas su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 208 straipsniu siekiant padėti įgyvendinti bendrą tikslą, kad būtų plėtojama ir stiprinama demokratija, teisinės valstybės principai, gerbiamos***

***žmogaus teisės ir pagrindinės laisvės.  
Todėl perkeliant EBPO susitarimą į  
Sajungos teisę Sajungoje turėtų būti  
taikomos papildomos priemonės siekiant  
užtikrinti EBPO susitarimo ir Sajungos  
teisės suderinamumą.***

### *Pagrindimas*

*Ši peržiūra suteikia galimybę taikyti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 208 straipsnį, kuriame numatyta, kad skurdo mažinimas ir panaikinimas yra pagrindiniai Europos Sąjungos vystomojo bendradarbiavimo politikos tikslai. Šių tikslų būtina paisyti, kai Sąjunga vykdo politiką, kuri gali turėti poveikį besivystančioms šalims.*

### **Pakeitimas 16**

#### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 p konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2p) Poveikio aplinkai ir socialinio poveikio vertinimo metodika, kurią taikant užtikrinamas eksporto kreditų reikalavimų laikymasis, turėtų visapusiškai derėti su ES tvaraus vystymosi strategijos principais, Kotonu susitarimu, Europos konsensusu dėl vystymosi ir joje turėtų būti atsižvelgiama į Sąjungos įsipareigojimus ir prievoles pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (JTBBKK), Jungtinių Tautų biologinės įvairovės konvenciją (JTBJK) ir JT Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) siekį ir socialinius, darbo ir aplinkos apsaugos standartus, įtvirtintus tarptautiniuose susitarimuose.***

### **Pakeitimas 17**

#### **Pasiūlymas dėl sprendimo 4 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(4) Todėl reikėtų panaikinti Sprendimą

(4) Todėl reikėtų panaikinti Sprendimą

2001/76/EB ir jį pakeisti šiuo Sprendimu su konsoliduotu ir pataisytu Susitarimo tekstu, pateiktu *priede*. Sprendimas 2001/77/EB turėtų būti panaikintas.

2001/76/EB ir jį pakeisti šiuo Sprendimu su konsoliduotu ir pataisytu Susitarimo tekstu, pateiktu *I priede*. Sprendimas 2001/77/EB turėtų būti panaikintas.

## **Pakeitimas 18**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1 straipsnio pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Susitarime dėl rekomendacijų oficialiai remiamiems eksporto kreditams nustatytos gairės taikomos *Bendrijoje*.

*Pakeitimas*

Susitarime dėl rekomendacijų oficialiai remiamiems eksporto kreditams nustatytos gairės taikomos *Sajungoje*.

## **Pakeitimas 19**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1 a straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### *1a straipsnis*

*Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pasiūlymą dėl naujo sprendimo, skirto kuo skubiau panaikinti ir pakeisti šį sprendimą, kai tik EBPO šalys narės susitars dėl naujos Susitarimo versijos ir ne vėliau negu per du mėnesius po jo įsigaliojimo.*

## **Pakeitimas 20**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1 b straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### *1b straipsnis*

*Papildomos priemonės dėl skaidrumo ir ataskaitų, kurias reikia taikyti Sajungoje, nustatytos šio sprendimo 1a priede.*

## **Pakeitimas 21**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1 c straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1c straipsnis***

***Taryba teikia Europos Parlamentui ir Komisijai metines ataskaitas apie tai, kaip kiekviena valstybė narė įgyvendina Susitarimą dėl rekomendacijų oficialiai remiamiems eksporto kreditams.***

## **Pakeitimas 22**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1 d straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1d straipsnis***

***Bet kurios valstybės narės eksporto kredito agentūros balanse nurodomas visas agentūros turtas ir įsipareigojimai. Eksporto kreditų agentūrų naudojamos nebalansinės priemonės turi būti visiškai skaidrios.***

***Bendrovės, kurios nėra MVĮ ir kurios naudojasi eksporto kreditais, skelbia metines finansines ataskaitas pagal šalis.***

## **Pakeitimas 23**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1a priedas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1a priedas***

***1) Nepažeisdama valstybių narių institucijų, vykdančių nacionalinių***

*eksporto kreditų programų stebėseną, prerogatyvų, kiekviena valstybė narė pateikia Europos Parlamentui ir Komisijai metinę veiklos ataskaitą.*

*Šioje metinėje veiklos ataskaitoje pateikiama ši informacija:*

- visų nacionalinių priemonių ir programų, kurioms taikomas Susitarimas, ir jų atitikties Susitarimui, ypač jo reikalavimui, kad priemokos atitiktų rizikos lygį ir padengtų ilgalaikes veiklos sąnaudas, auditas;*
- pagrindinių veiklos raidos aspektų ataskaitiniu laikotarpiu apžvalga ir jų atitiktis Susitarimui (pateikiant naujų įsipareigojimų, rizikos, priemokų, sumokėtų išmokų ir susigrąžintų sumų, taip pat su aplinkos apsauga susijusios rizikos įvertinimo priemonių sąrašą);*
- valstybės narės politikos, kuria siekiama užtikrinti, kad veikla eksporto kreditų srityje, susijusi su aplinkos ir socialiniais klausimais, žmogaus teisėmis, tvariu skolinimu ir kova su kyšininkavimu, vykdoma vadovaujantis Sąjungos vystymosi tikslais ir politika, pristatymas.*

*2) Komisija pateikia metines veiklos ataskaitos analizę, kurioje įvertina, kaip valstybės narės laikosi Sąjungos vystymosi politikos, ir Europos Parlamentui pakomentuoja bendrus pokyčius šioje politikos srityje.*

*3) Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą apie pastangas, įdėtas įvairiuose tarptautinio bendradarbiavimo forumuose, įskaitant EBPO ir G20, taip pat dvišaliuose susitikimuose su trečiosiomis šalimis, įskaitant aukščiausiojo lygio susitikimus ir derybas dėl partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimų bei laisvosios prekybos susitarimų, kuriomis siekiama, kad*



*trečiosios šalys, ypač besiformuojančios ekonomikos šalys, pradėtų taikyti gaires, susijusias su jų eksporto kreditų agentūrų skaidrumu, kurių lygis bent jau atitiktų EBPO bendruosiuos principus.*

## AIŠKINAMOJI DALIS

Daugelis pramoninių valstybių, tarp jų visos ES valstybės narės, ir daugelis besiformuojančios ekonomikos šalių, turi bent vieną oficialiai remiamą eksporto kreditų agentūrą (angl. ECA), kuri paprastai yra valdžios institucija ar su ja susijusi įstaiga. Eksporto kreditų agentūros bendrai sudaro didžiausią pasaulyje oficialios finansinės paramos šaltinį privataus sektoriaus projektams finansuoti. Eksporto kreditų agentūrų prisiimta rizika dideliems pramonės ir infrastruktūros projektams besivystančiose šalyse net kelis kartus viršija bendrą daugiašalių plėtros bankų skiriamą metinę finansinę paramą. ES valstybių narių eksporto kreditų agentūrų 2004–2009 m. suteiktas eksporto kreditų garantijų dydis siekia 468 mlrd. EUR.

Eksporto kreditų agentūros palengvina teisėtą prekybą ten, kur privataus kapitalo rinka yra silpna. Jų pajėgumas prisitaikyti prie rizikos gerokai didesnis nei privačių subjektų, nes jos neturi mokėti mokesčių ir gauna pelną, taigi, turi daug didesnę veiksmų laisvę nei privatūs bankai, kad nepatirtų nuostolių dėl suteiktų kreditų. Tačiau dėl tos pačios priežasties eksporto kreditų agentūros gali labai iškreipti prekybą, jei jų finansinės operacijos nebus reguliuojamos bendromis taisyklėmis.

Pagal „Susitarimą dėl oficialiai remiamų eksporto kreditų“, dėl kurio susitarė Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos eksporto kreditų grupė, numatytas svarbiausias bendrų taisyklių rinkinys. Remiantis PPO susitarimu dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių (toliau – ASCM), kurio pagrindu sukuriama teisiškai įpareigojanti tarptautinė vyriausybės subsidijų reguliavimo sistema, eksporto kreditavimo parama privačioms įmonėms nėra laikoma subsidija, jeigu parama skiriama laikantis EBPO susitarimo. Atitikties pagrindas yra tai, kad kreditams taikomi grąžinimo reikalavimai per atitinkamą terminą ir kad taikoma minimali priemokų norma (MPR), skirta eksporto kredito negrąžinimo rizikai (kredito rizika) padengti, kuri turi atitikti rizikos lygį ir būti pakankama, kad būtų galima padengti ilgalaikes veiklos sąnaudas ir nuostolius.

### **Eksporto kreditų agentūros ir skaidrumo trūkumai**

Pranešėjas visiškai pripažįsta, kad eksporto kreditų agentūros yra svarbi priemonė siekiant remti Europos įmonių veiklą ir investicijas. Tačiau daugelyje ES valstybių narių yra susidaręs valstybės deficitas, todėl labai svarbu, kad įmonės vykdytų finansiškai patikimą veiklą. Jei paaiškėtų, kad reikia mokesčių mokėtojų pagalbos jų operacijoms refinansuoti, tai pakenktų viešajam eksporto kreditų agentūrų rėmimui.

Tačiau pasirodo, kad neįmanoma suprasti, ką eksporto kreditų agentūros finansuoja arba finansavo praeityje. Yra tik labai mažai duomenų šiuo klausimu. Kai kurios nacionalinės eksporto kreditų agentūros net reguliariai neatsiskaito apie bendrą savo metinių operacijų būklę. Daugelis kitų agentūrų neteikia nesuvestinių duomenų apie skolinimą atskiruose sektoriuose ar geografinį pasiskirstymą. Tai prieštarauja 2005 m. EBPO susitarime, kurio dalyvės yra visos ES valstybės narės ir kuris dabar bus perkeliamas į ES teisę, numatytiems skaidrumo reikalavimams.

Dėl to, kad trūksta skaidrumo, susidaro didelės sąnaudos ir vėlavimai, o tai prieštarauja EBPO susitarime numatytiems principams, kuriais užtikrinamas minimalus operacijų rentabilumas.

Taip pat dėl to, kad trūksta skaidrumo, sudaromos sąlygos kyšininkavimui ir korupcijai.

Pranešėjas mano, kad EBPO susitarime numatyti reikalavimai teikti ataskaitas nėra pakankami, kad galima būtų kontroliuoti Europos eksporto kreditų agentūrų finansinių operacijų patikimumą. Be to, jam neramu dėl negražintų kreditų perspektyvos, kuri yra daugiau nei reali, ateityje, ypač pasibaigus finansų ir ekonomikos krizei. Kalbant apie finansų sektorių apskritai, mes, teisės aktų leidėjai, turėtume pasimokyti iš dabartinės finansų krizės ir suvokti, kad reikia griežtesnių, nei šiuo metu numatyti EBPO susitarime, ataskaitų teikimo reikalavimų.

EBPO susitarime nėra įtvirtinta jokių reikalavimų, kuriais būtų užtikrinamas sąžiningas priemonių nustatymas, kadangi šiame susitarime nenumatyta jokių skaidrumo reikalavimų, nei minimalių socialinės rizikos ir rizikos aplinkai vertinimo standartų. EBPO susitarime numatytas tik savanoriškas pranešimas apie tokius vertinimus. Reikia atsižvelgti į tai, kad dauguma eksporto kreditų agentūrų remiamų projektų yra tokie rizikingi, kad privataus kapitalo rinka jų atsisako. Kadangi nenumatyta minimalių standartų, kaip vertinti socialinės rizikos ar rizikos aplinkai faktorius nustatant kreditų ar garantijų sąnaudas, sudaromos sąlygos lenktyniauti net ir ES valstybių narių eksporto kreditų agentūroms, kas pasiūlys mažiausias kreditavimo sąnaudas, ir taip skatinamas užslėptas protekcionizmas.

Pranešėjas siūlo įvesti tvarką dėl skaidrumo reikalavimų, susijusių su rizikos vertinimu ir nebalansinių priemonių skelbimu, ir numatyti prievolę pranešti apie socialinės rizikos ir rizikos aplinkai vertinimus. Konkrečiai, pranešėjas siūlo nustatyti reikalavimą valstybėms narėms teikti Komisijai metines ataskaitas apie savo eksporto kreditų agentūrų veiklą, susijusias su nurodytais dalykais.

### **Eksporto kreditų agentūros ir ES politikos nuoseklumas**

Eksporto kreditų agentūros galėtų būti veiksmingos viešosios politikos priemonės, kurios prisidėtų prie tarptautinių tikslų, kurių ES įsipareigojo siekti, ypač klimato kaitos ir kovos su skurdu srityse, finansavimo. Įsigaliojus Lisabonos sutarčiai būtina siekti didesnio visų ES išorės veiksmų suderinamumo. Eksporto kreditų agentūros turi būti, be jokios abejonės, vertinamos pagal šiuos tikslus.

Tačiau eksporto kreditų agentūros, remiantis skaičiavimais, skiria dukart didesnę paramą naftos, dujų ir kalnakasybos projektams nei visi daugiašaliai plėtros bankai kartu sudėjus. Pusę visų didelių CO<sub>2</sub> išlakų kiekiu pasižyminčių pramonės projektų besivystančiose šalyse gauna vienokią ar kitokią eksporto kreditų agentūrų paramą. Iš dalies taip yra dėl to, kad dauguma šių projektų yra rizikingi dėl jų aplinkos, politinio, socialinio ir kultūrinio poveikio, todėl be eksporto kreditų agentūrų paramos ir finansinio užnugario jie nebūtų turėję jokių perspektyvų.

Taigi eksporto kreditų agentūros yra strateginio vystymosi ramstis ir jų vaidmuo kolektyvinės veiklos, darančios neigiamą poveikį aplinkai, požiūriu yra ypač svarbus. Tačiau eksporto kreditų agentūros kaip valstybės remiamos įstaigos galėtų ir turėtų vaidinti svarbų vaidmenį skatinant perėjimą prie mažai anglies dvideginio į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos, darančios su nacionalinių vyriausybių prisiimtais klimato srities įsipareigojimais.

Nors ir įsigaliojus Lisabonos sutarčiai (Sutarčiai dėl Europos Sąjungos veikimo) susiklostė nauja padėtis ir yra žinoma, kad dauguma eksporto kreditų agentūrų teikiamų kreditų ir garantijų skatinama veikla, susijusi su nafta, anglies kasyba ir gavyba, kuri, pasak Pasaulio banko, mažai padeda kovoti su skurdu, Komisija pasiūlymo dėl šio teisės akto aiškinamajame memorandume nemano, kad reikėtų persvarstyti EBPO susitarimą siekiant jį suderinti su ES įvairių krypčių politika ir tikslais (1 konstatuojamoji dalis) ar atlikti poveikio vertinimą (2 konstatuojamoji dalis).

Pranešėjas siūlo įtraukti horizontalius reikalavimus, kurie realiai paskatintų ES valstybių narių eksporto kreditų agentūras prisidėti prie ES įvairių krypčių politikos plėtojimo ir tikslų siekimo.

27.10.2010

## VYSTYMOŠI KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Tarptautinės prekybos komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl tam tikrų rekomendacijų taikymo oficialiai remiamiems eksporto kreditams  
(COM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD))

Nuomonės referentas: Bart Staes

### TRUMPAS PAGRINDIMAS

Šiuo metu Komisija ir Taryba peržiūri teisinį pagrindą (jo pavadinimas „Susitarimas dėl oficialiai remiamų eksporto kreditų“, dėl kurio susitarė Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos eksporto kreditų grupė), kad jį būtų galima perkelti į ES teisę. Taip siekiama suteikti ES valstybių narių eksporto kreditų agentūroms (angl. ECA) papildomą teisinį tikrumą, kad jų veikla nebūtų ginčijama taikant PPO ginčų sprendimo mechanizmą. Ši peržiūra suteikia galimybę taikyti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 208 straipsnį, kuriame nurodoma, kad skurdo mažinimas ir panaikinimas yra pagrindiniai Europos Sąjungos vystomojo bendradarbiavimo politikos tikslai. Šių tikslų būtina paisyti, kai Sąjunga vykdo politiką, kuri gali turėti poveikį besivystančioms šalims. Šiomis aplinkybėmis eksporto kreditų agentūros gali būti tinkamos viešosios politikos priemonės, padedančios siekti Sąjungos išorinių tikslų (visų pirma skurdo mažinimas ir kova su klimato kaita) laikantis nuoseklumo reikalavimo visame Europos Sąjungos išorės veiksmų sektoriuje. Dėl šios priežasties eksporto kreditų agentūros turi būti vertinamos atsižvelgiant į šiuos tikslus.

### PAKEITIMAI

Vystymosi komitetas ragina atsakingą Tarptautinės prekybos komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

## **Pakeitimas 1**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 3 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(3a) Daugiašalės finansų įstaigos ir Europos investicijų bankas palaipsniui sukūrė daugelį sričių apimančių socialinių ir aplinkos apsaugos gairių rinkinį, pradedant Ekvatoriaus principais (2006) – svarbaus savanoriško socialinės ir su aplinkos apsauga susijusios rizikos valdymo vykdant projektus standarto ir baigiant Pasaulio banko apsaugos priemonių politika, įskaitant sektoringą veiklą, pvz., Pasaulio banko gavybos pramonės apžvalgoje pateiktas rekomendacijas, taip pat Pasaulinės užtvankų komisijos rekomendacijas. Šie socialiniai ir aplinkos apsaugos standartai, atspindimi susitarimo bendruosiuose principuose, yra nuolat peržiūrimi ir atnaujinami.*

*Pagrindimas*

*Socialinių ir aplinkos apsaugos gairių įtraukimas padeda skatinti su oficialiai remiamais eksporto kreditais susijusios politikos ir aplinkos apsaugos politikos, taip pat atitinkamų tarptautinių susitarimų bei konvencijų darną ir taip prisidedama prie tvaraus vystymosi.*

## **Pakeitimas 2**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 3 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(3b) Eksporto kreditų agentūros (angl. ECA) tapo vienu didžiausių oficialiu besivystančių šalių finansavimo šaltiniu. Taigi išsiskolinimas eksporto kreditų agentūroms sudaro didžiąją oficialios besivystančių šalių skolos dalį. Didelė dalis eksporto kreditų agentūrų finansuojamų projektų vykdomi*

*transporto, naftos, dujų, kalnakasybos ir didelio masto infrastruktūros, pvz., didelių užtvankų, sektoriuose.*

#### *Pagrindimas*

*Eksporto kreditų agentūros tapo didžiausiu oficialios finansinės paramos besivystančioms šalims šaltiniu, tačiau palūkanos už jų teikiamas paskolas vis dar didesnės negu Pasaulio banko ar Tarptautinio valiutos fondo palūkanos. Taigi eksporto kreditų agentūros minėtose šalyse tapo didžiausiomis oficialiomis kreditorėmis, o įsiskolinimas eksporto kreditų agentūroms sudaro didžiąją oficialios besivystančių šalių skolos dalį ir, remiantis kai kurių tyrimų duomenimis, ji siekia 30–40 % visos oficialios viešojo sektoriaus skolos.*

### **Pakeitimas 3**

#### **Pasiūlymas dėl sprendimo 3 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(3c) 2009 m. rugsėjo 24–25 d. Pitsburge vykusiame aukščiausiojo lygio susitikime Didžiojo dvidešimtuko vadovai įsipareigojo racionalizuoti ir palaipsniui nutraukti neveiksmingą iškastinio kuro subsidijavimą per vidutinės trukmės laikotarpį. Šį įsipareigojimą Didžiojo dvidešimtuko vadovai dar kartą patvirtino aukščiausiojo lygio susitikime, vykusiame 2010 m. birželio 26–27 d. Toronte.***

#### *Pagrindimas*

*Pasiūlymu turi būti užtikrinama, kad EBPO gairėse būtų atsižvelgiama į ES kovos su visuotine klimato kaita politiką, patvirtintą Didžiojo dvidešimtuko aukščiausiojo lygio susitikimuose.*

### **Pakeitimas 4**

#### **Pasiūlymas dėl sprendimo 3 d konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(3d) Tobulinat susitarimą turėtų būti užtikrintas visapusiškas suderinamumas***

*su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 208 straipsniu siekiant padėti įgyvendinti bendrą tikslą, kad būtų plėtojama ir stiprinama demokratija, teisinės valstybės principai, gerbiamos žmogaus teisės ir pagrindinės laisvės. Todėl perkeliant EBPO susitarimą į Sąjungos teisę Sąjungoje turėtų būti taikomos papildomos priemonės siekiant užtikrinti EBPO susitarimo ir Sąjungos teisės suderinamumą.*

#### *Pagrindimas*

*Ši peržiūra suteikia galimybę taikyti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 208 straipsnį, kuriame numatyta, kad skurdo mažinimas ir panaikinimas yra pagrindiniai Europos Sąjungos vystomojo bendradarbiavimo politikos tikslai. Šių tikslų būtina paisyti, kai Sąjunga vykdo politiką, kuri gali turėti poveikį besivystančioms šalims.*

#### **Pakeitimas 5**

##### **Pasiūlymas dėl sprendimo 3 e konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(3e) ES principai ir standartai, nustatyti pagal ES politiką ir teisę ir papildyti tarptautinės geros praktikos pavyzdžiais, turėtų būti taikomi kaip gairės įgyvendinant visus eksporto kreditų agentūrų finansuojamus projektus ir turėtų apimti socialinio poveikio ir poveikio aplinkai vertinimą, kuris apimtų žmogaus teises ir standartus, įtvirtintus Sąjungos aplinkos apsaugos ir socialinės sritys teisės aktuose, susijusiuose su sektoriais ir projektais, kuriuos finansuoja eksporto kreditų agentūros.*

*Pagrindimas Šie principai atspindi bendrus Europos Sąjungos tikslus, nurodytus Sutartyje dėl ES veikimo. Taigi jie sudaro Europos investicijų banko skolinimo praktikos pagrindą, kaip nurodyta EIB 2009 m. pareiškimė dėl aplinkos apsaugos ir socialinių principų ir standartų bei 2010 m. Aplinkos apsaugos ir socialinės praktikos vadove. Šiomis aplinkybėmis šie pamatiniai principai turi būti pakartotinai pavirtinti siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visoms Europos finansų įstaigoms.*



## Pakeitimas 6

### Pasiūlymas dėl sprendimo 3 f konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(3f) Eksporto kreditų agentūros, siekdamos užtikrinti visų savo finansuojamų projektų tvarumą, turėtų per visą projekto įgyvendinimo ciklą taikyti poveikio aplinkai ir socialinio poveikio vertinimo metodiką. Į vertinimą reikėtų įtraukti socialinės ir su aplinka susijusios rizikos skaičiavimą.**

*Pagrindimas* Bendruosiuose principuose turėtų būti rekomenduojama, kad eksporto kreditų agentūrų remiami projektai būtų įvertinti atsižvelgiant į tarptautinius žmogaus teisių standartus ir aiškiai siekiant išvengti, kad vykdant projektus nebūtų skatinami žmogaus teisių pažeidimai ar prie jų prisidedama. Kiekviena eksporto kreditų agentūra turi būti parengusi aiškią žalos aplinkai ir žmogaus teisių pažeidimų prevencijos politiką ir šiuo tikslu užtikrinti deramą kruopštumą.

## Pakeitimas 7

### Pasiūlymas dėl sprendimo 3 g konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(3g) Poveikio aplinkai ir socialinio poveikio vertinimo metodika, kurią taikant užtikrinama eksporto kreditų agentūrų reikalavimų laikymasis, turėtų visapusiškai derėti su ES tvaraus vystymosi strategijos principais, Kotonu susitarimu, Europos konsensusu dėl vystymosi ir joje turėtų būti atsižvelgiama į Sąjungos įsipareigojimus ir prievoles pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (JTBKKK), Jungtinių Tautų biologinės įvairovės konvenciją (BĮK) ir JT Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) siekį ir socialinius, darbo ir aplinkos apsaugos standartus, įtvirtintus tarptautiniuose susitarimuose.**

### *Pagrindimas*

*In full consistency and coherence with the provisions of Article 208 TFEU, Official support shall only be provided:*

- *when ECAs comply with human and social rights, based on international treaties and conventions, including the European Convention on Human Rights and the ILO Conventions;*
- *when the officially supported export credits contribute to the financing of international objectives to which the EU is committed to, especially regarding climate change and poverty alleviation;*
- *when Environmental and Social Impact Assessments are implemented, prior to the project approval, taking fully into account the interests of affected or interested communities;*
- *the officially supported export credits are consistent with and do not undermine development objectives, as identified through project appraisal;*

*when ECAs do not contravene obligations under international treaties and agreements related to environmental protection, human rights and sustainable development.*

### **Pakeitimas 8**

#### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 a straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### **2a straipsnis**

***Papildomos priemonės, kurios turi būti taikomos Sąjungoje siekiant prisidėti prie visapusiško Sutarties dėl ES veikimo 208 straipsnio įgyvendinimo, nurodytos šio sprendimo Ia priede.***

### *Pagrindimas*

*Šiuo priedu bandoma išspręsti neaiškumo problemą, susijusią su eksporto kreditų agentūrų įsipareigojimais dėl socialinių ir aplinkos apsaugos standartų, ir aiškiai nustatyti, ko tikimasi iš eksporto kreditų agentūrų, kad jos prisidėtų prie Sutarties dėl ES veikimo 208 straipsnio įgyvendinimo.*

## Pakeitimas 9

### Pasiūlymas dėl sprendimo a I priedas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Ia priedas*

#### **NUOSEKLUMAS IR SKAIDRUMAS**

***A DALIS. Konsultacijos, skaidrumas ir vieša prieiga prie informacijos***

***Europos Komisija įsipareigoja dalytis informacija apie EBPO susitarimo dėl oficialiai remiamų eksporto kreditų įgyvendinimą su Europos Parlamentu. Taigi ji pateikia metinę Susitarimo įgyvendinimo skaidrumo ataskaitą. Šioje skaidrumo ataskaitoje pateikiamas visų pavienių patvirtintų sandorių sąrašas pagal šalis, kurios teikia paramą, ir šią informaciją sudaro:***

- šalies, kuri teikia oficialią paramą, pavadinimas,***
- eksporto kreditų agentūros pavadinimas,***
- prekių pristatymo vieta; paslaugų teikimo vieta,***
- agentūros patvirtinto sandorio data,***
- eksportuotojo ar paslaugų teikėjo pavadinimas,***
- sandorio rūšis: prekių ar įrangos tiekimas; tyrimų atlikimas ar plano parengimas; darbų atlikimas; paslaugų teikimas,***
- dalyvaujančio banko pavadinimas,***
- skolininko pavadinimas,***
- garanto pavadinimas,***
- oficialios paramos rūšis (klasifikacija pagal EBPO susitarimą): 1. eksporto kreditų garantija ar draudimas (grynasis draudimas), 2. oficiali finansinė parama: a) tiesioginis kreditavimas (finansavimas) ir refinansavimas arba b) palūkanų normų subsidijos.***

*Papildoma informacija pateikiama apie suderinamumą su ES vystomojo bendradarbiavimo politika. Europos Sąjunga Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo pateikia tvirtą teisinį vystomojo bendradarbiavimo pagrindą. Remiantis Sutarties dėl ES veikimo 208 straipsnio 1 dalimi, Sąjunga atsižvelgia į vystomojo bendradarbiavimo tikslus savo įgyvendinamos politikos srityse, kurios gali turėti įtakos besivystančioms šalims. Kaip nurodyta Sutarties dėl ES veikimo 208 straipsnio 2 dalyje, „Sąjunga ir valstybės narės laikosi įsipareigojimų ir atsižvelgia į tikslus, kuriems jos pritarė Jungtinėse Tautose ir kitose kompetentingose tarptautinėse organizacijose“. Apie kiekvieną atskirą sandorį pateikiama papildoma informacija apima:*

- *sandorių labai išsiskolinusiose neturtingose šalyse atveju eksporto kreditų agentūros praneša apie Tarptautinei plėtros asociacijai (TVA) priklausančioms šalims skirtų projektų skaičių ir vertę ir pateikia metodiką, kaip kiekvienai šaliai taikyti skolos tvarumo programą ir užtikrinti, kad išlaidos būtų susijusios tik su gamyba. Tai apims kliento pareiškimą, kad neatlikta jokių neteisėtų mokėjimų, susijusių su sutartimi. Įvykus bet kokiam nelegalaus mokėjimo pažeidimui, turėtų būti atšauktas valstybės įsipareigojimas mokėti;*

- *sąlygotosios pagalbos kreditų atveju: eksporto kreditų agentūros praneša sąlygotosios pagalbos projektų, kurie klasifikuojami pagal EBPO susitarimą, skaičių, jų vertę ir metodiką, kuri taikoma siekiant užtikrinti atitiktį susitarimui;*

- *projektų įgyvendinimo atveju: eksporto kreditų agentūros pateikia informaciją apie priemones, kurių ėmėsi pareiškėjas siekdamas atsižvelgti į galiojančius priimančios šalies aplinkos apsaugos, socialinės ir žmogaus teisių sričių teises*

*aktus ir tarptautinę geriausią patirtį, įskaitant ES principus ir standartus, nustatytus pagal ES politiką ir teisę. Tai apima ir kliento pareiškimą, kad jis laikysis priimančiosios šalies taikytinos teisės ir tarptautinės geriausios praktikos;*

- eksporto kreditų agentūros pateikia informaciją, ar klientas laikosi tarptautinės ir nacionalinės baudžiamosios teisės. Tai apima ir kliento pareiškimą, kad jis paisys tarptautinės ir nacionalinės baudžiamosios teisės;*

- vykdant užtvankų projektus: informaciją, ar klientas laikosi Pasaulinės užtvankų komisijos gairių;*

- vykdant gavybos pramonės projektus: eksporto kreditų agentūros pateikia informaciją, ar klientas laikosi Pasaulio banko su gavybos pramone susijusioje peržiūroje pateiktų rekomendacijų.*

*Eksporto kreditų agentūros užtikrina, kad projekto įvertinimo informacija būtų lengvai prieinama atitinkamoms bendruomenėms, nevyriausybinėms organizacijoms ir kitoms suinteresuotoms šalims iki patvirtinant paraišką. Ši informacija apima poveikio aplinkai ir socialinio poveikio vertinimą vykdant visus projektus ir dalyvaujančių įmonių pavadinimus.*

*Be to, prieš suteikiant eksporto kreditų agentūros paramą viešai paskelbiami poveikio tvariam vystymuisi vertinimai.*

***B DALIS. Klimato kaita***

*Eksporto kreditų agentūros prisideda prie ES įsipareigojimų vykdymo pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (JTBBKK) remiantis Sutarties dėl ES veikimo 208 straipsniu.*

*Europos klimato politikos įtraukimas į agentūros veiklą prireikus gali apimti:*

- kasmet teikiamą išsamų pranešimą apie visą anglies dioksido kiekį, išmetamą vykdant eksporto kreditų agentūrų*

*remiamus projektus, arba atskirų projektų poveikį vietai ir regionui;*

- išmetamo anglies dioksido kiekio analizę, kuri įtraukiama į poveikio aplinkai vertinimo procedūrą, siekiant nustatyti, ar pagal pasiūlymus dėl projekto maksimaliai pagerinamas energijos vartojimo efektyvumas;*
- sąrašo, kuriame išvardijami projektai ir (arba) technologijos, kuriems parama nebus teikiama, parengimą, taip pat laipsnišką iškastinio kuro projektams vykdyti skirtų finansinių sandorių nutraukimą;*
- aiškių išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio mažinimo tikslų ilgos ir trumpos trukmės laikotarpiams ir didžiausio kasmet leidžiamo išmesti kiekio apibrėžtį;*
- įvertinimo procedūrų apibrėžtį siekiant atsižvelgti į besivystančių šalių poreikius, susijusius su klimato kaita ir vystymusi, kaip nurodyta JTBBKK nacionalinėse prisitaikymo veiksmų programose (NPVP) ir ES regionų ir šalių strategijos dokumentuose (RSD ir ŠSD);*
- su atsinaujinančiąja energija susijusių tikslų apibrėžtį atsižvelgiant į regiono ir (arba) šalies strateginius planus.*

#### *Pagrindimas*

*The annex includes a wide range of issues aimed at complying with Article 208 TFEU and plug important gaps such as the absence of any reference to human rights standards within the Common Approaches. The annex also seeks to establish an arrangement by which the EU should provide an annual report on transactions by or on behalf of a government for export of goods and/or services within the scope of the Arrangement. Also, the scope of the Common Approaches must be widened to ensure that all official support provided by ECAs is covered, not only transactions with a repayment term of two years or more. Finally, the part devoted to climate change highlights the EU's international commitments on climate change in order to phase out fossil fuel subsidies over the medium term and provide targeted support to enable the poorest countries adapt to climate change.*

## PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	Tam tikrų rekomendacijų taikymas oficialiai remiamiems eksporto kreditams
<b>Nuorodos</b>	KOM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD)
<b>Atsakingas komitetas</b>	INTA
<b>Nuomonę pateikė</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	DEVE 9.9.2010
<b>Nuomonės referentas</b> Paskyrimo data	Bart Staes 3.6.2010
<b>Svarstymas komitete</b>	30.8.2010
<b>Priėmimo data</b>	26.10.2010
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+: 20 –: 0 0: 0
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Thijs Berman, Michael Cashman, Véronique De Keyser, Nirj Deva, Charles Goerens, Catherine Grèze, Enrique Guerrero Salom, Andrés Gyürk, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Franziska Keller, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Birgit Schnieber-Jastram
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>	Horst Schnellhardt, Bart Staes
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)</b>	Eider Gardiazábal Rubial, Anna Ibrisagic, Miroslav Mikolášik

24.11.2010

## **EKONOMIKOS IR PINIGŲ POLITIKOS KOMITETO NUOMONĖ**

pateikta Tarptautinės prekybos komitetui

dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl tam tikrų rekomendacijų taikymo oficialiai remiamiems eksporto kreditams  
(COM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD))

Nuomonės referentas: Arturs Krišjānis Kariņš

### **TRUMPAS PAGRINDIMAS**

Pranešėjo įsitikinimu, eksporto kreditai yra svarbi priemonė ES įmonėms remti. Atsižvelgiant į padidėjusią oficialiai remiamų eksporto kreditų paklausą, itin svarbu, kad valstybėse narėse būtų kuo skubiau pradėtas taikyti naujausias pagal šią priemonę numatytas Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) reglamentas.

Vidutinės trukmės ir ilgalaikių eksporto kreditų rėmimas yra galinga, dar ne visų valstybių narių visapusiškai išnaudota, priemonė ir todėl turėtų būti skatinama ja pasinaudoti. Taikant eksporto kreditus gali būti užtikrintas finansavimas nekomercinio pobūdžio projektams, kurių galimybės panaudoti kapitalą kitu atveju būtų labiau ribotos, taip pat padedama kurti darbo vietas.

Pranešėjas pažymi, kad rengiant bet kokius naujus šios srities teisės aktus turi būti vengiama bet kokių naujų biurokratinių kliūčių, dėl kurių padidėtų dabartinės išlaidos. Susidūrus su konkurencijos iškraipymo vidaus rinkoje atveju, išimties tvarka Europos lygmeniu turėtų būti pradėta taikyti eksporto kreditų priežiūra. Turėtų būti vadovaujama subsidiarumo principu.

### **PAKEITIMAI**

Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas ragina atsakingą Tarptautinės prekybos komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:



## **Pakeitimas 1**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2a) Susitarimo dėka – remiant bendrovių, kurioms kitu atveju nebūtų suteikti privačiojo sektoriaus kreditai, vykdomą prekybinę veiklą ir investicijas, taip pat kuriant darbo vietas – sušvelnintas dabartinės ekonominės ir finansų krizės poveikis.***

## **Pakeitimas 2**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2b) Eksporto kreditų agentūros turėtų atsižvelgti į Sąjungos tikslus bei politiką ir jais vadovautis. Remdamos Sąjungos bendroves, šios agentūros tokiose srityse, kaip demokratijos stiprinimas, pagarba žmogaus teisėms ir politikos derinimas siekiant vystymosi, turėtų laikytis Sąjungos principų bei standartų ir juos skatinti.***

## **Pakeitimas 3**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(2c) Tačiau valstybių narių eksporto kreditų agentūros turėtų atidžiai vertinti gautas paraiškas atsižvelgdamos į tai, kad oficiali pagalba, suteikta eksporto kreditų forma, vidutinės trukmės laikotarpiu ir ilginiui gali paskatinti atitinkamos valstybės narės valstybės deficitą, ypač kai***

*tai susiję su didesne įsipareigojimų nevykdymo dėl finansų krizės pasekmių rizika.*

#### **Pakeitimas 4**

##### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 d konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2d) Eksperto kreditų agentūros turėtų atidžiai vertinti gautas paraiškas, kad teikiama oficiali parama atneštų maksimalią naudą, atsižvelgiant į tai, kad tikslingai panaudoti eksperto kreditai prisidėtų sudarant naujų galimybių Sąjungos bendrovėms, ypač MVI, naudotis rinka, taip pat būtų skatinama laisva ir sąžininga prekyba ir abipusiškai naudingas augimas krizei pasibaigus.*

#### **Pakeitimas 5**

##### **Pasiūlymas dėl sprendimo 2 e konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(2e) EBPO reikalauja, kad jos valstybės narės pateiktų informaciją apie eksperto kreditus, siekdama šių valstybių protekcionistinio ar iškreipiančio rinką elgesio prevencijos. Sąjungoje, siekiant sudaryti valstybėms narėms vienodas konkurencijos sąlygas, turėtų būti užtikrinamas skaidrumas.*

## **Pakeitimas 6**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1 a straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1a straipsnis***

***Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pasiūlymą dėl naujo sprendimo, skirto kuo skubiau panaikinti ir pakeisti šį sprendimą, kai tik EBPO šalys narės susitars dėl naujos Susitarimo versijos ir ne vėliau negu per du mėnesius po jo įsigaliojimo.***

## **Pakeitimas 7**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1 b straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1b straipsnis***

***Taryba teikia Europos Parlamentui ir Komisijai metines ataskaitas apie tai, kaip kiekviena valstybė narė įgyvendina Susitarimą dėl rekomendacijų oficialiai remiamiems eksporto kreditams.***

## **Pakeitimas 8**

### **Pasiūlymas dėl sprendimo 1 c straipsnis (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### ***1c straipsnis***

***Bet kurios valstybės narės eksporto kredito agentūros balanse nurodomas visas agentūros turtas ir įsipareigojimai. Eksporto kreditų agentūrų naudojamos nebalansinės priemonės turi būti visiškai***

*skaidrios.*

*Bendrovės, kurios nėra MVĮ ir kurios  
naudojasi eksporto kreditais, skelbia  
metines finansines ataskaitas pagal šalis.*

## PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	Tam tikrų rekomendacijų taikymas oficialiai remiamiems eksporto kreditams
<b>Nuorodos</b>	COM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD)
<b>Atsakingas komitetas</b>	INTA
<b>Nuomonę pateikė</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	ECON 6.7.2010
<b>Nuomonės referentas</b> Paskyrimo data	Arturs Krišjānis Kariņš 6.7.2010
<b>Svarstymas komitete</b>	18.10.2010            9.11.2010
<b>Priėmimo data</b>	22.11.2010
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+:            39 -:            0 0:            3
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Burkhard Balz, Udo Bullmann, Pascal Canfin, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Derk Jan Eppink, Diogo Feio, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Ildikó Gáll-Pelcz, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Othmar Karas, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Philippe Lamberts, Werner Langen, Hans-Peter Martin, Arlene McCarthy, Ivari Padar, Alfredo Pallone, Anni Podimata, Olle Schmidt, Peter Simon, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Kay Swinburne, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>	Herbert Dorfmann, Sari Essayah, Ashley Fox, Robert Goebbels, Enrique Guerrero Salom, Sophia in 't Veld, Gay Mitchell, Gianni Pittella

## PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	Tam tikrų rekomendacijų taikymas oficialiai remiamiems eksporto kreditams		
<b>Nuorodos</b>	KOM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD)		
<b>Pateikimo Europos Parlamentui data</b>	1.3.2010		
<b>Atsakingas komitetas</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	INTA 6.7.2010		
<b>Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai)</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	DEVE 9.9.2010	ECON 6.7.2010	
<b>Pranešėjas(-ai)</b> Paskyrimo data	Yannick Jadot 19.4.2010		
<b>Svarstymas komitete</b>	1.6.2010	13.7.2010	9.11.2010
<b>Priėmimo data</b>	1.12.2010		
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+: -: 0:	24 4 0	
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	William (The Earl of) Dartmouth, Laima Liucija Andrikienė, David Campbell Bannerman, Harlem Désir, Christofer Fjellner, Joe Higgins, Yannick Jadot, Metin Kazak, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Tokia Saïfi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Keith Taylor, Paweł Zalewski		
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>	George Sabin Cutaș, Małgorzata Handzlik, Salvatore Iacolino, Syed Kamall, Maria Eleni Koppa, Jörg Leichtfried, Michael Theurer, Jarosław Leszek Wałęsa		
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)</b>	Markus Pieper, Giommara Uggias		